



www.a-magazine.org

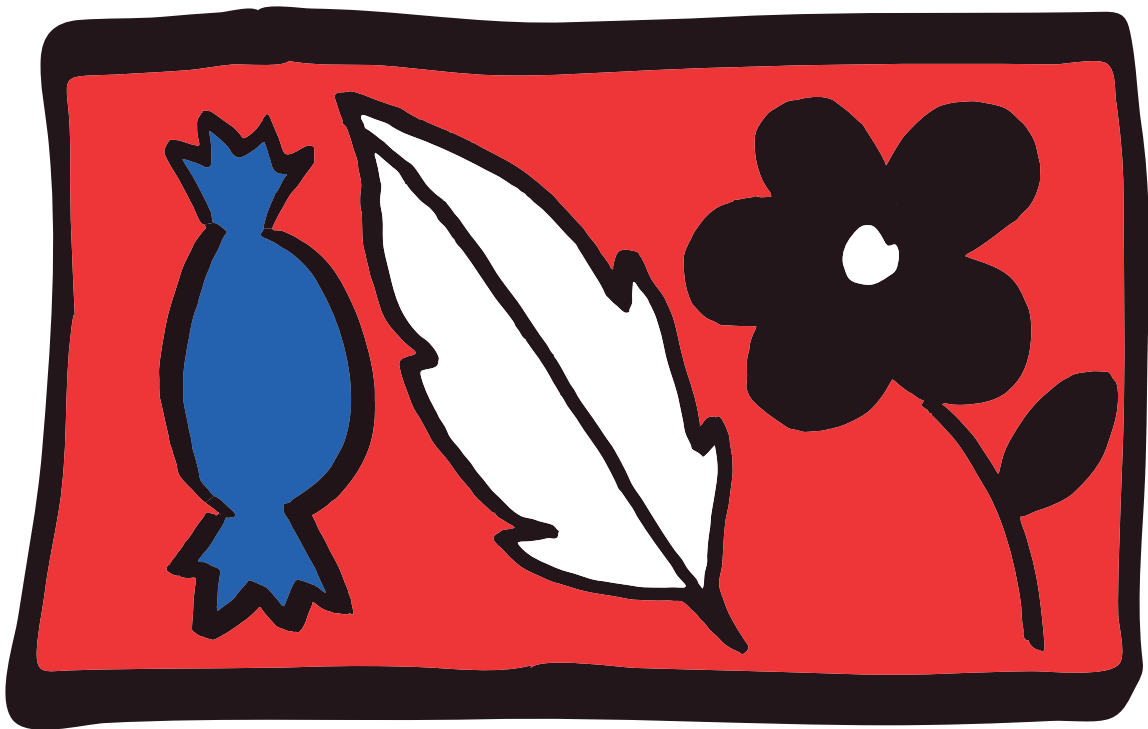
Architecture Magazine for Children
Revista de Arquitectura para Niños
Haurrentzako Arkitektura Aldizkaria.

2/ 2017

ISSUE #6/

>ARTICLE #2/2017

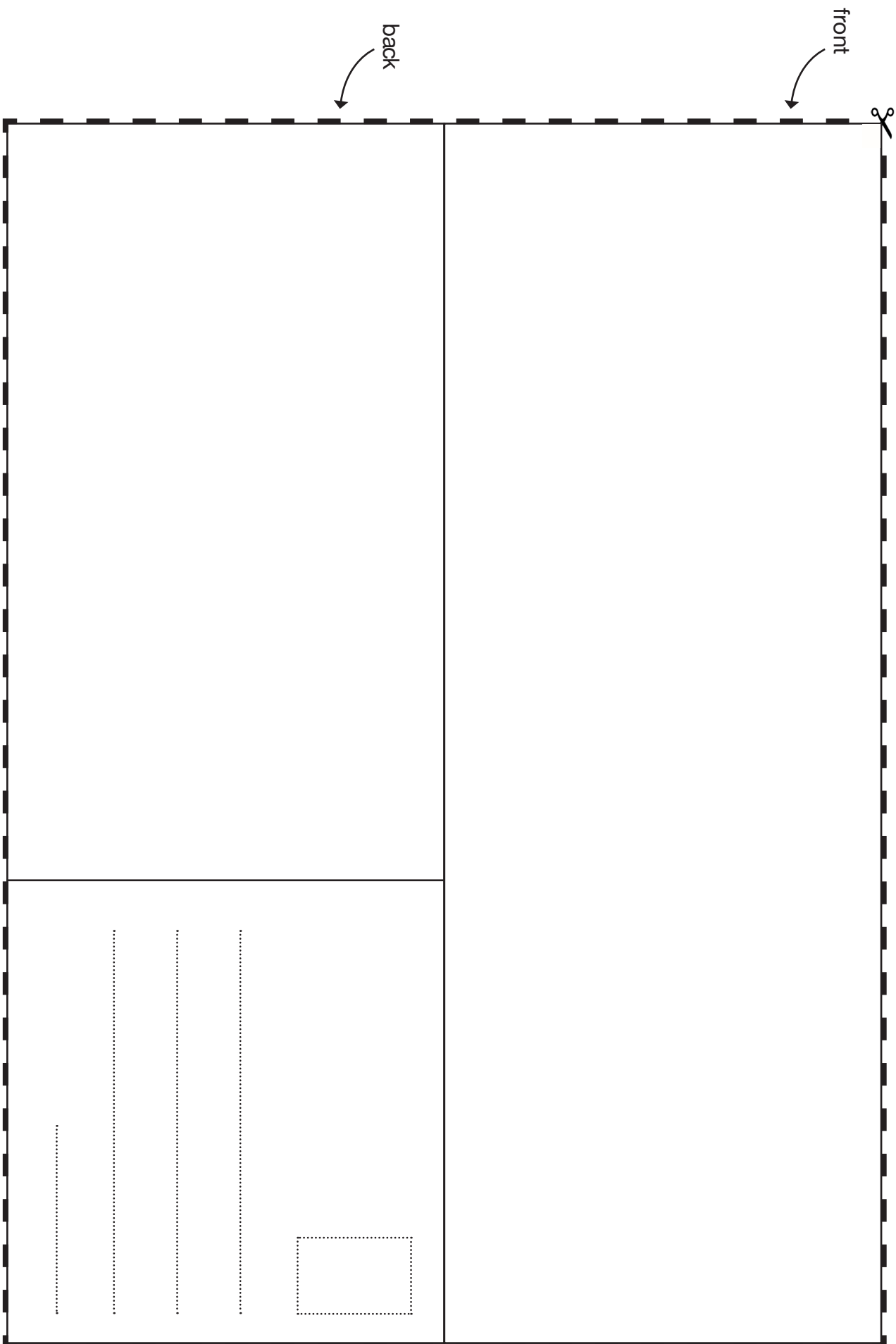
Urban Postcards /
Carte postale urbaine /
Postal urbana /
Hiriko postala.



>by La Compagnie des Rêves Urbains,
Marseille (France).

Urban Postcard //

1. Cut your postcard along the dotted line, fold it and paste the two sides together ;
2. Fill it with drawings, textures, samples of your city or village ;
3. Send the postcard to whoever you want by adding a text and an address on the back !



Amag

Educational Content, [Article No 2.](#)

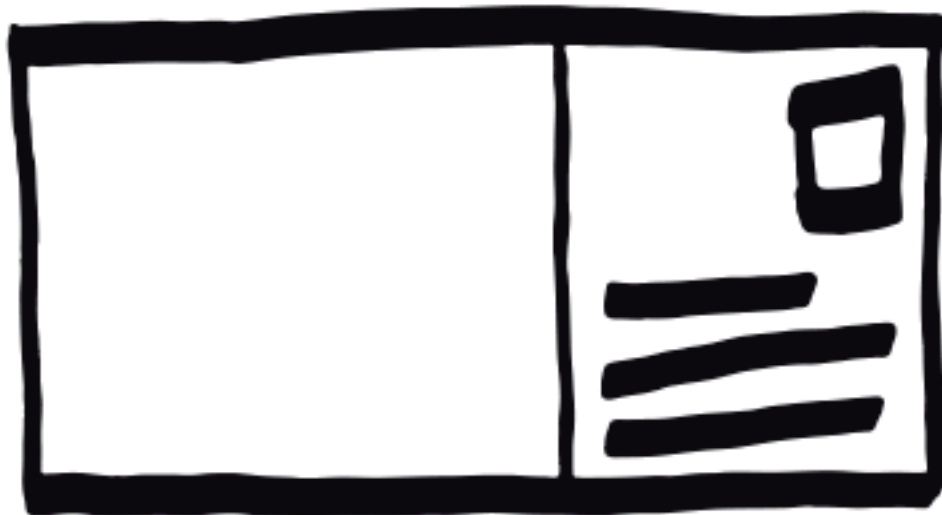
[Urban Postcard.](#)

Author: La Compagnie des Rêves Urbains. Marseille, (France)

What a pleasure it is to receive a handmade postcard, crafted by someone you love!

We invite you to explore your neighborhood and make a personalized postcard. So, go out, pick up a special place you like in your village or city and draw what you see (buildings, monuments, transports) take materials impressions, collect candy wrappers from the corner shop, pick up some leafs, flowers, bird's down... Once at home, you'll be ready to make a beautiful urban postcard with all the souvenirs of your journey! Don't forget to send it to someone you love: maybe he/she will be able to recognize your favorite place and come visit it with you!

Every place has its special features and each person has its own way to look at it: the same place could inspire the creation of a thousand postcards!



Objectives: The postcard game is a creative way to prepare an urban expedition and ask itself some questions about the places we love : in our everyday life, we don't really pay attention to all the small details and distinctive features that make our neighborhood such a unique place. With this urban game, children will focus on the characteristics of their neighborhood and expose their personal point of view about what they like or dislike about the city they live in. By stating how each of us can feel and see differently their neighborhood, children will understand how the city has to answer to everybody's needs.

Material: A4 paper (120g or thicker), a notebook and a bag for the exploration, a stamp.

Tools: paper scissors, glue or tape, colored pencils.

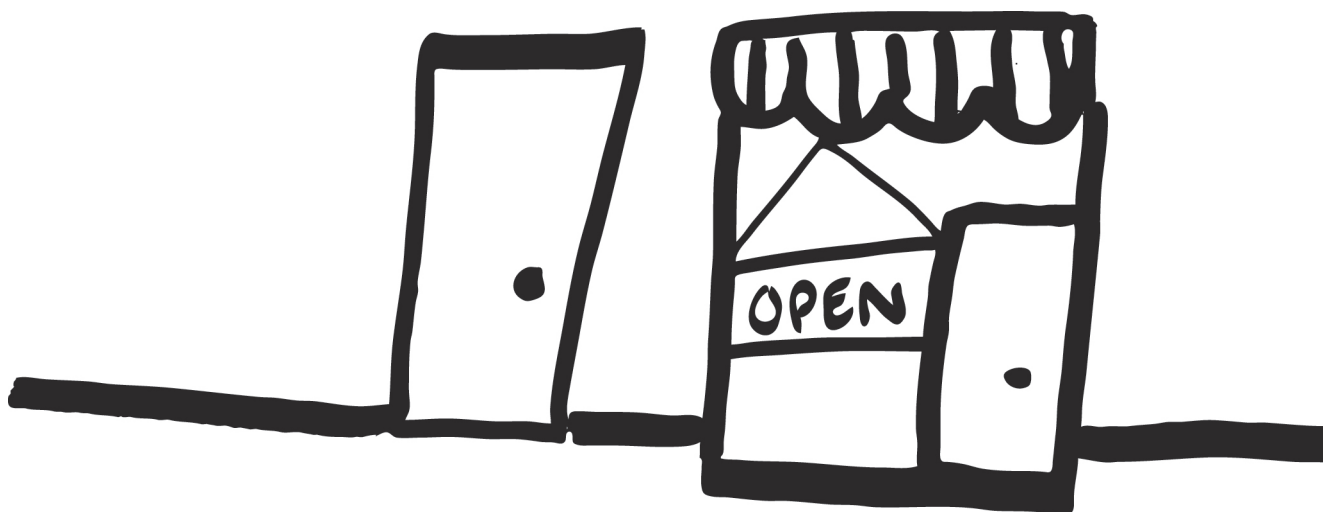
Contenu Éducatif, Article No 2.

Carte Postale Urbaine.

Auteur: La Compagnie des Rêves Urbains. Marseille, (France).

Quel plaisir de recevoir une carte postale d'un lieu spécial... surtout quand elle est unique car fabriquée à la main par un être cher ! Nous te proposons de partir en goguette dans ton quartier, ou dans un autre que tu aimes particulièrement, pour réaliser une carte postale toute personnelle. A toi de dessiner les bâtiments, les monuments, les moyens de transports que tu aimes, de prendre l'empreinte des matériaux, de récolter des papiers de bonbons que tu achètes dans le coin, de ramasser des feuilles, des fleurs, des plumes d'oiseaux... et de faire une composition avec tous ces éléments. Il ne manque plus qu'à envoyer la carte postale que tu as créée à quelqu'un que tu aimes... pour qu'il ou elle puisse deviner le lieu que tu as choisi et peut-être partir en exploration de la ville avec toi !

Chaque endroit a ses spécificités et chacun d'entre nous pose un regard très personnel sur celui-ci. La carte postale est alors un moyen pour capturer notre perception : plusieurs cartes postales sont possibles pour un même lieu !



Objectifs: Cette expérience créatrice est l'occasion de partir en expédition dans notre propre ville et de se poser la question : qu'est-ce que j'aime de mon cadre bâti ? Car dans la vie de tous les jours on ne fait souvent plus attention à toutes les petites choses qui font que le lieu qu'on habite est unique et spécial pour nous. Grâce à cette activité, les enfants pourront réfléchir à ce qui fait la particularité d'un quartier, prendre conscience de ce qui compose la ville (les bâtiments, les espaces publics, les moyens de transports, les commerces, la végétation, le mobilier urbain et la signalétique) et exposer leur point de vue sur ce qu'ils aiment et n'aiment pas. Les adultes accompagnateurs (enseignants, parents) pourront alors rebondir sur le fait que chacun a un ressenti différent : dans ce sens, la ville doit répondre aux besoins de tous.

Matériel: Une feuille de papier A4 (120 g ou plus), un carnet à dessin, un timbre.

Outils: Des ciseaux, de la colle, des crayons.

Amag

Contenido Educativo, [Artículo, No 2.](#)

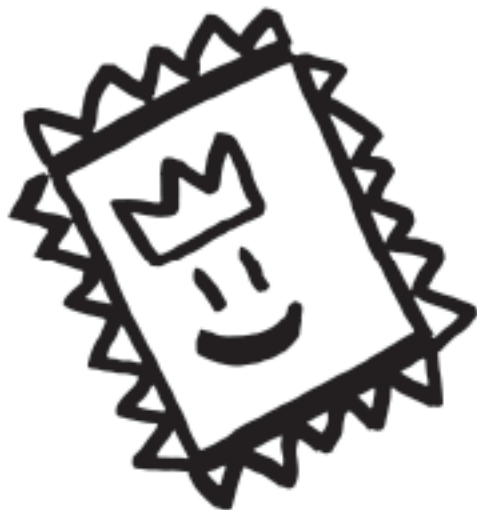
[Tarjeta Postal Urbana.](#)

Autor: La Compagnie des Rêves Urbains. Marseille, (France).

¡Qué gusto da recibir una postal hecha a mano, realizada por alguien que te quiere!

Te invitamos a explorar tu vecindario y a hacer una postal personalizada. Entonces, sal fuera, escoge un lugar especial que te guste en tu pueblo o ciudad y dibuja lo que ves (edificios, monumentos, transportes), coge materiales que te impresionen, los envoltorios de los caramelos de la tienda de la esquina, hojas de árboles, flores, pájaros caídos... Una vez en casa, estarás listo para realizar una hermosa postal con los souvenirs de tu excursión. No olvides mandarla a alguien que quieras: ¡tal vez ella o él reconozcan tu lugar favorito y te visite!

Cada lugar tiene sus cualidades especiales y cada persona tiene su manera de verlo: el mismo lugar puede inspirar mil postales distintas.



Objetivos: El juego de la postal es una manera creativa de preparar una excursión urbana y plantea algunas preguntas sobre los lugares que queremos: en nuestra vida cotidiana no prestamos atención a todos los pequeños detalles y cualidades distintivas que hacen de nuestro vecindario un lugar único. Con este juego urbano los niños pondrán su atención en las características de su barrio y expondrán sus puntos de vista personales sobre lo que les gusta o disgusta de la ciudad en la que viven. Exponiendo cómo ven y sienten cada uno su barrio, los niños entenderán cómo la ciudad tiene que responder a las necesidades de cada uno.

Material: Papel A4 (120gr/m2 o más grueso), un cuaderno de notas, la bolsa de explorador, un sello.

Herramientas: Tijeras, pegamento o cinta adhesiva, lápices de colores.

Amag

Hezkuntza Edukiak, No 2, Artikulua.

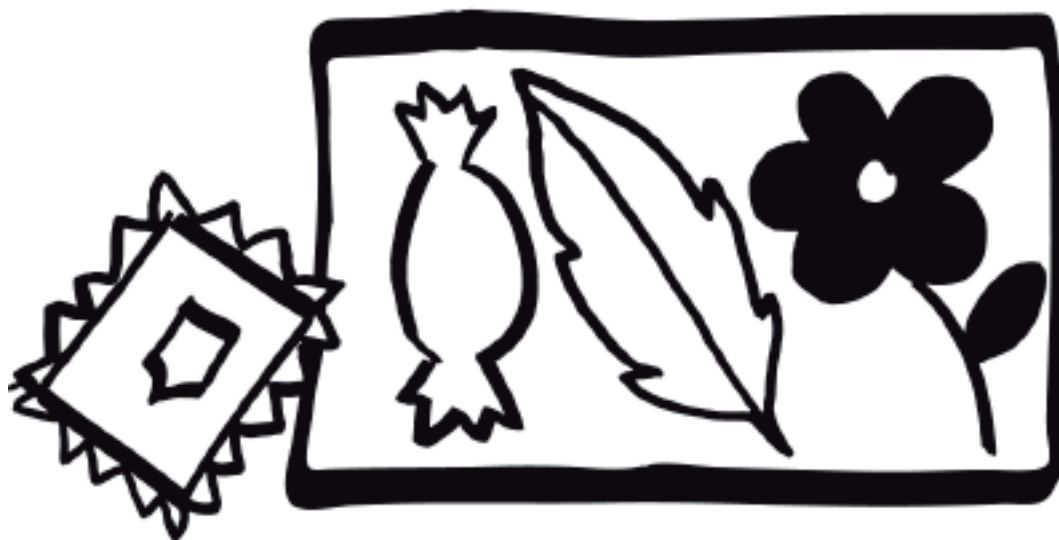
Hiriko Postala.

Autorea: La Compagnie des Rêves Urbains. Marseille, (France).

Ze atsegina den maite zaituen norbaitek eskuz egin duen postal bat jasotzea!

Jolas honen bidez, zure auzoa esploratzera eta postal pertsonalizatu bat egitera gonbidatu nahi zaitugu. Beraz, zoaz kalera, aukeratu bereziki atsegin duzun zure herri edo hiriko lekuren bat, eta marraztu zer ikusten duzun (eraikinak, monumentuak, garraiobideak); gero, bil itzazu zerbait sentiarazten dizuten materialak, beheko dendako karamelu bilgarriak, zuhaitz hostoak, loreak, txori lumak... Etxera itzultzean, prest egongo zara postal eder bat egiteko, zure txangoan bildu dituzun souvenirrak erabilita. Postala amaitzean, bidal iezaiozu maite duzun norbaiti: beharbada ezagutuko du zure leku kutuna eta bisitan etorriko zaizu!

Leku bakoitzak bere ezaugarri bereziak ditu, eta pertsona bakoitzak, hura ikusteko bere modua: leku berbera ehunka postal desberdinen inspirazio iturri izan daiteke.



Helburuak: Postalaren jolasa ariketa kreatibo bat da, hirian barrena eginiko txango bat prestatzeko balio duena, eta galdera batzuk planteatzen ditu maite ditugun lekuei buruz: eguneroko bizitzan, oharkabea igarotzen zaizkigu gure auzoa berezi egiten duten xehetasun txikiak eta ezaugarriak. Hiriko jolas honen bidez, umek beren auzoko ezaugarriak erreparatuko diete, eta beren ikuspegi pertsonala emango dute beren hirian gustukoa dutenari eta gustukoa ez dutenari buruz. Norberak auzoa nola ikusten eta sentitzen duen adieraziz, hiriak pertsona bakoitzaren beharrei erantzun behar diela ulertzen dute haurrek.

Materiala: A4 papera (120 g/m²-koa, edo lodiagoa), oharra hartzeko koaderno, esploratzaile poltsa, zigilu bat.

Tresnak: Guraizeak, kola edo zinta itsaskorra, koloretako arkatzak.

Amag